

## S Pánem Bohem



1. S Pá - nem Bo - hem i - du od vás,  
2. Jak mla - dé - mu, tak sta - ré - mu,



- ne-u - blí-žil sem, ne-u - blí-žil sem žá - dné - mu z vás.  
ne-u - blí-žil sem, ne-u - blí-žil sem z vás žá - dné - mu.

- 1 S Pánem Bohem idu od vás,  
neublížil sem, neublížil sem žádnému z vás.  
2 Jak mladému, tak starému,  
neublížil sem, neublížil sem z vás žádnému.

## S Pánem Bohem

*Volně*

*frei und gemächlich*

*Slovácko Hradištsko*

*Mährische Slowakei*

1

S Pánem Bohem<sup>1</sup>

Mit Gott

ídu od vás,

gehe ich von euch,

neublížil<sup>2</sup> sem,

kein<sup>2</sup> Leid habe ich getan

neublížil sem

žádnému z vás.

niemandem<sup>2</sup> von euch.

2

Jak<sup>3</sup> mladému,

Weder einem jungen

tak starému,

noch altem,

neublížil sem,

nichts zuleide getan habe ich

neublížil sem

z vás žádnému.

niemanden von euch.

<sup>1</sup> *Pán Bůh* der Herrgott, der liebe Gott;

*s bohem* adieu

<sup>2</sup> doppelte Verneinung ist normal (keine Aufhebung der Verneinung);

*ublížiti* Leid zufügen, zu nahe treten; *blízko* nahe

<sup>3</sup> *jak ... , tak ...* wie ..., so ...

EBO/KH 060201